

**Kauderwelsch**  
**Band 225**



**Fòrza Nàpule, Fòrza Diègo!**  
– der Maradona-Kult lebt

# Impressum

Daniel Krasa

## Neapolitanisch – Wort für Wort

erschienen im REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH  
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld  
info@reise-know-how.de

© REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH

1. Auflage 2013

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen  
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt  
und sind urheberrechtlich geschützt.  
Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung & Layout*  
*Layout-Konzept*  
*Umschlag*  
*Kartographie*  
*Fotos*  
*Druck und Bindung*

Christine Schönfeld  
Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld  
Peter Rump (Titelfoto: Daniel Krasa)  
Iain Macneish  
Daniel Krasa  
Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

**ISBN: 978-3-89416-714-1**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands,  
Österreichs, der Schweiz und der Beneluxländer. Bitte informieren  
Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

*Deutschland*  
*Schweiz*  
*Österreich*

ProLit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)  
sowie alle Barsortimente  
AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern  
Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,

*Belgien & Niederlande*  
*direkt*

Sulzengasse 2, A-1230 Wien  
Willems Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)  
Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher  
zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt  
über unseren Internet-Shop: **[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**.

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** in Vorbereitung.  
Bitte erkundigen Sie sich in Ihrer Buchhandlung oder in unserem  
Internet-Shop **[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**, ob er schon er-  
schienen ist.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen  
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter  
**[www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)**

**Kauderwelsch**

Daniel Krasa

# **Neapolitanisch**

*Wort für Wort*

**Ccà nisciuno è féssò!**

*(aus einem berühmten Totò-Film)*



REISE KNOW-How  
im Internet

[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)



## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Neapolitanisch: Sprache und Geschichte
- 12 *Karte der Region Kampanien*
- 17 Aussprache und Umschrift
- 24 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 26 Hauptwörter (Substantive)
- 31 Eigenschaftswörter (Adjektive)
- 32 Steigern & Vergleichen
- 35 Persönliche Fürwörter
- 35 Besitzanzeigende Fürwörter
- 37 Dieses und Jenes
- 39 Verben und Zeiten
- 57 Umstandswörter (Adverbien)
- 59 Wem? oder Wen?
- 63 Fragen
- 66 Bindewörter (Konjunktionen)
- 68 Verhältniswörter (Präpositionen)
- 71 Auffordern & Befehlen
- 73 Zahlen & Zählen
- 77 Zeit & Datum

### Konversation



- 87 Kurz-Knigge
- 90 Begrüßen & Verabschieden
- 94 Anrede
- 97 Das erste Gespräch

102	Ausrufe, Floskeln & Redewendungen
104	Sprichwörter
106	Das Wetter
107	Übernachtung & Unterkunft
112	Essen & Trinken
125	Am Strand
128	Unterwegs
135	Kaufen und Handeln
137	Auf dem Lande
138	Flirt & Liebe
139	Divo Diego: Fußball
140	Fotografieren
141	Behörden, Bank & Post
142	Die Familie
144	Krank sein
146	Toilette



## Anhang

152	Wörterliste Neapolitanisch – Deutsch
163	Wörterliste Deutsch – Neapolitanisch
176	Der Autor

Buchklappe vorne *Zahlen, Lautschrift & Abkürzungen*  
*Nichts verstanden? – Weiterlernen!*  
*Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen*

Buchklappe hinten *Die wichtigsten Fragen & Sätze*  
*Die wichtigsten Fragewörter, Richtungsangaben*  
*& Maßangaben*